

WaterMark Certification

水標誌認證

A Guide to the WaterMark Certification Scheme (WMCS)

水標誌認證指南

All products designed for plumbing and drainage purposes in Australia must comply with the requirements set out by the Plumbing Regulators. In 2005, the new WaterMark Certification Scheme (WMCS) was introduced to replace the National Certification of Plumbing and Drainage Products Scheme (NCPDPS), which was identified by the use of **StandardsMark, WaterMark and Plumbing Safety TypeTest Mark** on certified products. The WaterMark Certification Scheme identifies certified plumbing products by the use of a single **WaterMark** certification mark.

在澳大利亞，所有為供水管道和排水所設計的產品必須滿足供水管件規範組織制定的要求。在2005年，全新的水標誌認證模式取代了原先的國家供水管件和排水認證模式。新的認證模式使用單一的Watermark認證標誌，而原先的認證模式則使用多個認證標誌，包括StandardsMark, WaterMark 和供水管件安全型式測試標誌。

The objective of the new WaterMark Certification Scheme is to provide a uniform national approach to plumbing product approvals. Under the Scheme, provided that your product carries appropriate certification markings, it will be accepted for use in all Australian states and territories - subject to correct installation practices in accordance with AS/NZS 3500 and any local deviations.

使用水標誌認證 (Watermark) 模式的目標就是在全國範圍內提供一個一致的供水管件產品認可方法。在這樣的模式下，只要您的產品擁有適當的認證標誌，那麼它們就會被所有澳大利亞的州和地區所接受，當然，按照AS/NZS 3500及本地化變更的正確安裝是前提條件。

The procedures and technical requirements of these schemes are identified in Standards Australia documents, which can be purchased from SAI Global website <http://www.sai-global.com>

這些認證模式的步驟和技術要求是在澳大利亞標準裏定義的，它們可以在SAI Global的網站 <http://www.saiglobal.com> 上買到。

NCPDPS - MP52:2001

國家供水管件和排水認證模式 - MP52:2001 WMCS - AS 5200.000:2005 or MP52: 2005.

水標誌認證模式 - AS 5200.000:2005 或 MP52:2005

The Plumbing Regulators have given a 5-year period for the transition to the WaterMark Scheme. This enables the manufacturers and the suppliers of plumbing products and the certification bodies to manage the changeover, including any revised marking, from the NCPDPS to the WMCS.

供水管件產品法規委員會給了5年時間，讓供水管件產品生產商、供應商和認證機構從國家水管和排水認證模式轉換到水標誌認證模式，包括任何標誌的修訂。

CERTIFICATION LEVELS

認證級別

In the WaterMark Scheme, approval is based on the certification of products to nominated Standards and Technical Specifications as listed in MP52:2005/AS 5200.000:2005, and to a Certification Level generally related to a product's application within the plumbing system.

在水標誌 (Watermark) 認證模式中，產品的認可是基於產品針對MP52:2005/AS 5200.000:2005中所指出的標準及技術規範的認證，同時也是基於根據產品在供水管件系統中的不同用途，針對不同認證級別的認證。

Products that are not specifically listed can be assessed if authorization is required. This is done by the development of a Technical Specification and the allocation of a Certification Level.

如果產品需要授權，但沒有在標準中明確列出，那麼可以在制定技術規範和分配認證級別後交有關部門或機構進行評估。

Below is a brief outline of the types of products covered by each certification level and the basics of the certification process.

下面是各種認證級別和認證過程所包含產品種類的概況

**WaterMark
(WMK) Level 1
水標誌級別 1**



WaterMark Level 1 certification is generally applied to products that are installed in the hot or cold water supply system. Typical product groups that fall under this certification level are:
水標誌級別1認證通常適用於冷熱水的供水系統產品。該認證級別的典型產品現列舉如下：

Water Heaters

熱水器

Hot and Cold Water Supply Pipes and Fittings

冷熱水供水管道和附件

Taps and Valves

龍頭和閥門

Sanitary Fixtures - Water Closets, Bidet/Bidettes

衛生設施 - 馬桶、浴盆

Appliances (High Hazard)

用水電器 (高風險)

Water Filters and Water Treatment Devices

濾水器和水處理設備

The certification process comprises of:

認證過程由下面步驟組成：

1. **Product design review** and independent testing to determine product compliance with the relevant Australian or International Standard, or Australian Technical Specification (ATS) as identified in AS 5200/MP52. The Standard or Technical Specification addresses requirements, such as: 1. **產品設計評估和獨立測試**，用來確定產品是否符合AS 5200/MP52中指定的澳大利亞技術規範，或相關的澳大利亞或國際標準。這些標準和技術規範指定了產品的要求，比如：

- Materials used for the product.
產品的材料
- Design specifics
設計指標
- Performance and functionality, including durability
性能和功能，包括耐久性
- Marking and installation instructions.
貼標與安裝指導

2. **Initial and ongoing assessment of the product manufacture** and associated quality plan. The certification procedures are defined in the WaterMark Level 1 Product Compliance Program (PCP), which is available on the SAI Global website <http://www.sai-global.com.au/>.

2. **對產品生產和相關品質計畫的初始和監督評估**。認證流程是在水標誌第1級的**產品符合性程式 (PCP)** 中定義，該文檔可以到SAI Global 的網站 <http://www.sai-global.com.au/> 下載。

**WaterMark
(WMK) Level 2
水標誌級別 2**



WaterMark Level 2 certification is generally applied to products that are installed in the sanitary and drainage system. Typical product groups that fall under this certification level are:
水標誌級別2認證通常適用於廁所衛生和排水產品。該級別下的典型產品有：

Sanitary and Drainage Pipes and Fittings
廁所衛生設備和排水的管道及附件
Sanitary and Drainage Valves
廁所衛生設備和排水的閘門
Appliances (Low/Medium Hazard)
用水電器 (低/中風險)

The certification process comprises of the **design review and independent testing** as in the WaterMark Level 1 Certification. However, as no assessment of the manufacturing processes is involved, the Certificate has an expiry date. As part of the renewal process for a further period, a reassessment process applies, and this normally requires further independent testing.

認證過程包含設計評估和獨立試驗，就像水標誌級別1認證一樣。然而，因為沒有生產過程評估，所以是有過期期限的。如果需要更新證書，則產品需要重新評估，而且通常需要另行對產品進行獨立試驗。

**Unlisted
Products
未列出產品**

When the product is not specifically listed in AS 5200.000/MP52, separate procedures are in place to establish whether certification is required, the Standard that may be applicable and the appropriate certification level.

當產品沒有在AS 5200.000/MP52中明確列出，那麼就需要另外的過程來確定是否需要認證，適用什麼標準和適當的認證級別。

Full details of these procedures can be found in AS 5200.000 or via contacting SAI Global.

AS 5200.000中規範了這些過程的細節，如果需要進一步資訊，請聯繫SAI Global。

**TECHNICAL CHANGES
技術變更**

In addition to changes in terms of the certification process and the WMCS single Mark, there are some technical changes involved. These relate to the referenced Standards in the revised scheme as documented in AS5200.000: 2005 or MP52: 2005 and include:

在新老認證模式的更替過程中，除了認證過程的變更和認證標誌數量的變更外，還有技術變更。主要與修正的AS 5200.000:2005/MP52:2005中引用的標準有關，它們包括：

- Creation of Australian Technical Specifications (ATs) for the specifications in the previous versions of MP52.
針對先前版本的MP52中的各類指標，創建了澳大利亞技術規範 (ATs)
- Deletion of some Specifications where an Australian Standard is available.
針對已經存在的澳大利亞標準，刪除了一些重複的指標。
- Changes to certification levels for some product types, and removal of some product types from the scheme that either do not require certification or are recognized as having limited application in plumbing installations.
更改了一些產品的認證級別。另外，針對一些不需要認證的產品或應用很有限的產品，將它們從該認證模式中刪除。
- General review that includes direct referencing to a relevant Standard where one existed.

The following table summarizes these changes.
 一個對現存產品相關標準的對應總覽。下面是這些更改的總結：

	Product Type 產品類別	Previous Minimum Requirement (MP52:2001) 以前的最低要求 (MP52:2001)		Revised Requirement (MP52:2005/AS5200:2005) 新要求 (MP52:2005/AS5200:2005)	
Infrastructure Products 產品	Tapping Bands 攻螺紋夾具	MP52 Spec. 025	WMK	No longer included 不再包含	
	Ductile Iron Pipe and Fittings for pressure applications 有壓環境下的可延鑄鐵管和配件	AS 2280	SMK		
	Access Covers and Grates 陰井蓋	AS 3996	SMK		
	Grey Cast Iron Pipes and Fittings for pressure applications 有壓環境下的灰鐵管和配件	AS 1631	SMK		
	Water Meters 水錶	AS 3565	SMK		
	Spring Hydrants 彈簧消防栓	AS 3952	SMK		
Certification level has changed up 認證級別上調	Water Filter And Treatment Systems 濾水器和水處理系統	AS 3497	PSTT	AS 3497	WMK 1
		MP 52 Spec. 103	PSTT	ATS 5200.103	WMK 1
	Bed Pan Washers 便盆沖洗器	MP 52 Spec. 101	PSTT	ATS 5200.104	WMK 1
Certification level has changed down 認證級別下調	Non Pressure Pipes and Fittings – Sanitary Drainage 無壓環境下的管道和配件 - 廁所衛生設備和排水	MP52 Spec 005	WMK	Relevant Standard	WMK 2
	Fixtures - Urinals 設備 - 尿盆	MP52 Spec 022	WMK	AS 3982	WMK 2
Products where Certification no longer required 不再需要認證的產品	Fixtures without included wastes 沒有排水口的設施	MP52 Spec 029	PSTT	Certification is not required 無需認證	

Legend: StandardsMark (SMK), WaterMark (WMK), Plumbing Safety Type Test Mark (PSTT)

圖示：標準標誌 (SMK) ，水標誌 (WMK) ，管路安全型式測試標誌 (PSTT)

Timing
時間

The time you will need to achieve certification depends largely on how well prepared you are to implement the process.
用來獲得證書所需要的時間基本上取決於來開展這一過程的準備工作。

For a simple WaterMark Level 2 certification, a certificate can be issued within 2 weeks from the time you submit a complete complying test report and other technical documentation.

對於一個簡單的水標誌級別2認證，證書可以在上交測試報告和技術文檔後的兩個星期內發放。

For WaterMark Level 1 certification, the time frame depends on the length of time required for product testing and your readiness for assessment of the manufacturing processes.

對於水標誌級別 1，認證時間取決於產品測試的時間和生產過程評估的準備時間。

Fees
費用

Fees vary in accordance with the level of certification required, the product type, the number of products requiring certification, and the location and size of the site/s of manufacture (WaterMark Level 1). The Fees are set out in separate fee schedules available upon request from SAI Global.

認證費用是根據認證的級別、產品類型、產品數量、工廠地點以及工廠規模 (水標誌認證級別 1) 的不同而不同的。收費的標準可以向SAI Global索取。

Email: T_product@saiglobal.com

Further Information
更多資訊

To find out more detail on which Standard or Technical Specification and Certification Level applies to a particular product please review AS 5200/MP52 or contact SAI Global directly.

關於更多特定產品的標準、技術規範和認證級別的資訊，請查閱AS 5200/MP52，或聯繫SAI Global。

Further information is available on our website under 'Assurance Services'

<http://www.saiglobal.com>

<http://www.sai-global.com/> 在 <http://www.saiglobal.com> 的 'Assurance Services'

欄目中有更多資訊。

You are invited to contact us via email on product@saiglobal.com or via phone

<mailto:product@saiglobal.com> 您也可以通過電話或電子郵件 product@sai-global.com 聯繫我們。

Australia/Asia: +61 2 8206 6322 Europe: +44 (0) 1926 85 4111 USA: +1 (419) 861 1689

**SAI Global
Expertise
SAI Global
專家**

SAI Global Limited is a leading assurance, business publishing, compliance and training organisation with offices in Australia, New Zealand, North America, Europe, Asia and the Middle East.

SAI Global 是一個在澳大利亞、紐西蘭、北美、歐洲、亞洲和中東擁有分支機構的，提供領先的認證、商務出版、符合性和培訓服務的機構。

SAI Global's extensive certification experience covers more than 300 Australian and international standards and we issue more than 15,000 certificates globally. Our experience in Assurance Services gives us the ability to assist you with audit services that can help you to manage your risks.

SAI Global 廣泛的認證經驗涵蓋了超過300個澳大利亞和國際標準，並且在全球範圍內發出了超過了 15,000 張證書。我們的認證服務可以通過審核的業務幫助您有效管理企業風險。

SAI Global auditors are selected for specific audit activities based on their qualifications, skills and industry experience that match the business needs of our clients. For WaterMark certification SAI Global uses auditors with specific plumbing industry knowledge and extensive audit experience.

SAI Global 將根據業務的需求，同時考慮審核員自身的資質、技術和行業經驗，為客戶挑選最適合的審核員。針對水標誌認證，SAI Global 任用有專業水管工業知識和廣泛審核經驗的專業審核員。